KUVAKIRJOJA

KAKSIKIELISILLE

SATUTUNNEILLE

**albania**

Lindgren, Astrid: Peppi Pitkätossu, Peppi aikoo merille, Tunnetko Peppi Pitkätossun?

**arabia**

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas punoo juonia

Bond, Michael: Ystävämme karhuherra Paddington

Lindenbaum, Pija: Henna ja harmaat sudet

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri tekee maalin

Nordqvist, Sven: Viiru muuttaa

Sendak, Maurice: Hassut hurjat hirviöt

Tapola, Katri & Durubi, Muhaned: Siinä sinä olet (suomi-arabia)

Tapola, Katri & Pellicioni, Sanna: Pieni prinsessasatu

Wieslander, Jujja: Lehmä, joka tahtoi keinua, Lehmä liukumäessä, Lehmä rakentaa majan, Lehmä saa laastarin, Lehmä siivoaa kotinsa

**bengali**

Nopola, Sinikka ja Tiina: Simo ja Sonia eli kadonnut Kerala

**bosnia**

Lindgren, Astrid: Peppi Pitkätossu, Tunnetko Peppi Pitkätossun?

**bulgaria**

Nordqvist, Sven: Viiru puijaa Pesosta

**englanti**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja samettikuono

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas -kirjat (useita)

Georgiou, Melissa: Timo suree ystävää : metsäjengin tarina tunteisiin tutustumisesta

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään, Kuka lohduttaisi Nyytiä?

Lindenbaum, Pija: Henna ja harmaat sudet

Lindgren, Astrid: Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu

Nordqvist, Sven: Viiru ja Pesonen -kirjat (useita)

Pere, Tuula: Vadelmanpunainen

Pfister, Marcus: Sateenkaarikala

**espanja**

Lindgren, Astrid: Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu

McKee, David: Elmerin ystävät

Merino, Gemma: Krokotiili, joka inhosi vettä

Nordqvist, Sven: Viiru kateissa

Pere, Tuula: Ketun kaupunki, Koivun vuosi, Menninkäisen puutarha, Sirkuskoirat Roope ja Rops

**hindi**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja samettikuono

Havukainen, Aino: Veera ja maatalon eläimet

Lindenbaum, Pija: Henna ja harmaat sudet

Lindgren, Astrid: Tunnetko Peppi Pitkätossun?

Wieslander, Jujja: Lehmä saa laastarin, Lehmä rakentaa majan

**kiina**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja hirviö-äiti, Vesta-Linnea mieli mustana, Vesta-Linnea ja samettikuono

Beskow, Elsa: Pellen uudet vaatteet

Jalonen, Riitta ja Louhi, Kristiina: Aatos ja Sofia

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään, Kuka lohduttaisi Nyytiä?

Majaluoma, Markus: Isä ostetaan kesämökki

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri tekee maalin

Pfister, Marcus: Sateenkaarikala

**kurdi**

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas punoo juonia

Lindgren, Astrid: Kultasiskoni, Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu, Se Eemeli, se Eemeli

Nordqvist, Sven: Viiru muuttaa

Pfister, Marcus: Sateenkaarikala

Wieslander, Juijja: Lehmä, joka tahtoi keinua, Lehmä liukumäessä, Lehmä siivoaa kotinsa, Mimmi Lehmä kiipeää puuhun

**puola**

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas menee kouluun, Mikko Mallikas panee töpinäksi, Mikko Mallikas rakentaa helikopterin

Bourgeois, Paulette: Franklin-kirjat (useita)

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään?

Lagercrantz, Rose: Silloin olin tosi onnellinen

Lindebaum, Pija: Pikku-Litti ja lempparieno

Lindgren, Astrid: Lotta osaa mitä vaan, Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu

Lindgren, Barbro: Hyvänen aika Pekka!, No mutta Pekka!

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri ja kamala possu, Siiri ja kolme Ottoa, Siiri ja sotkuinen Kerttu

Nordqvist, Sven: Viirun ja Pesosen kylvöpuuhat

Pere, Tuula: Ketun kaupunki, Koivun vuosi, Sirkuskoirat Roope ja Rops

Wieslander, Jujja: Mimmi Lehmä kiipeää puuhun

**persia/farsi**

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas on oikukas, Mikko Mallikas on rohkea,

Pelkkiä solmuja, Mikko Mallikas (farsi)

Lindgren, Astrid: Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu

Nordqvist, Sven: Viirun syntymäpäivät

Wieslander, Jujja: Lehmä, joka tahtoi keinua, Lehmä liukumäessä

**ranska:**

Cousins, Lucy: Maisa menee yökylään

Havukainen, Aino: Tatu ja Patu työn touhussa, Tatun ja Patun oudot kojeet

Lindgren, Astrid: Peppi Pitkätossu

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään, Kuka lohduttaisi Nyytiä, Muumit ja suuri tuhotulva

Maijala, Marika: Sylvi Kepposen hukkaretki

Majaluoma, Markus: Hulda ja Jalmari, Hulda-kulta, luetaan iltasatu!, Hulda-kulta, maailma on avara, Suu auki Hulda, Pottusammakko tulee!

Nordqvist, Sven: Viiru ja Kososen kukko, Viiru ja Pesonen kettujahdissa,

Viiru muuttaa, Viirun ja Pesosen kylvöpuuhat, Viiru puijaa Pesosta

Pere, Tuula: Ketun kaupunki, Sirkuskoirat Roope ja Rops

Reittu, Ninka: Messi ja mysteeri – Kaikki järjestyy!

**romania:**

Kunnas, Mauri: Kaikkien aikojen avaruuskirja, Robin Hood

Lindgren, Astrid: Peppi Pitkätossu

Sendak, Maurice: Hassut hurjat hirviöt

**(saame):**

**inarinsaame:**

Borg, Inga: Plyp-kirjat (useita)

Havukainen, Aino: Tatu ja Patu päiväkodissa

Kunnas, Mauri: Koiramäen talossa

Paada-Leivo, Rauni: Pieni Puolatyttö (suomi-inarinsaame)

**koltansaame:**

Borg, Inga: Plyp-kirjat (useita)

Havukainen, Aino: Tatu ja Patu päiväkodissa

Kunnas, Mauri: Koiramäen talossa

**pohjois-saame:**

Borg, Inga: Plyp-kirjat (useita)

Havukainen, Aino: Tatu ja Patu päiväkodissa

Kunnas, Mauri: Koiramäen talossa

**saksa:**

Donaldson, Julia: Mörkyli

Friester, Paul: Parku-Pöllön oma PUM!

Happonen, Kaisa: Mur eli karhu

Havukainen, Aino: Tatun ja Patun oudot kojeet, Tatun ja Patun Suomi

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään?, Kuka lohduttaisi Nyytiä?, Vaarallinen matka

Katajavuori, Riina: Mennään jo kotiin!

Krenn, Riikka: Hugo kaukana kotoa (suomi-saksa)

Lindenbaum, Pija: Henna ja harmaat sudet

Lindgren, Astrid: Melukylän lapset, Tunnetko Peppi Pitkätossun

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri ja kolme Ottoa, Siiri ja sotkuinen Kerttu

Nordqvist, Sven: Viiru ja Pesonen telttaretkellä, Viiru kateissa, Viiru muuttaa

Pfister, Marcus: Sateekaarikala

Reittu, Ninka: Messi ja Mysteeri – Kaikki järjestyy!

Vainio, Pirkko: Minun ystäväni

Wieslander, Jujja: Mimmi Lehmä saa laastarin, Mimmi Lehmä uimahallissa

**somali:**

Bergström, Gunilla: Mikko Mallikas-kirjat (useita)

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri tekee maalin

Nordqvist, Sven: Viirun ja Pesosen kylvöpuuhat, Viirun syntymäpäivät

Wolde, Gunilla : Sanna- ja Teemu-kirjat (useita)

**thai:**

Lindgren, Astrid: Peppi Pitkätossu

Nordqvist, Sven: Viiru kateissa

Pfister, Marcus: Sateekaarikala

Wieslander, Jujja: Lehmä kelkkamäessä

**turkki:**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja hirviö-äiti, Vesta-Linnea ja samettikuono, Vesta-Linnea mieli mustana

Astrid Lindgren: Melukylän lapset, Peppi Pitkätossu, Tunnetko Peppi Pitkätossun

Nordqvist, Sven: Viiru kateissa, Viirun syntymäpäivät

Pere, Tuula: Koivun vuosi

Wieslander, Jujja: Lehmä, joka tahtoi keinua, Lehmä rakentaa majan, Lehmä siivoaa kotinsa

**urdu:**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja samettikuono

McKee, David: Elmerin päivä, Elmerin ystävät

**venäjä**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja hirviö-äiti

Havukainen, Aino: Tatu ja Patu työn touhussa

Huovi, Hannele & Louhi, Kristiina: Jättityttö ja Pirhonen

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri ja kolme Ottoa, Siiri ja lumimies, Siiri ja taapero, Siiri ja yläkerran Onni

Nordqvist, Sven: Viiru ja Pesonen kettujahdissa, Viiru ja Pesonen telttaretkellä, Viiru kateissa, Viirun syntymäpäivät

Pere, Tuula: Ketun kaupunki, Menninkäisen puutarha

Rekola, Teija: Eetu ja nokkelat neropatit, Eetu ja ruma Rusina,

Wieslander, Jujja: Lehmä kelkkamäessä, Lisää vauhtia, Mimmi Lehmä

**vietnam**

Lagercrantz, Rose: Silloin olin tosi onnellinen

Lindgren, Astrid: Se Eemeli, se Eemeli

McKee, David: Elmerin ystävät

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri ja kadonnut tähti, Siiri ja kauhea kummitus, Siiri ja kolme ottoa, Siiri ja lumimies

Nordqvist, Sven: Viiru ja Pesonen kettujahdissa

Wieslander, Jujja: Lehmä, joka tahtoi keinua

**viro**

Appelgren, Tove: Vesta-Linnea ja hirviö-äiti, Vesta-Linnea ja samettikuono, Vesta-Linnea mieli mustana

Havukainen, Aino: Tatun ja Patun ällistyttävä satukirja

Huovi, Hannele & Louhi, Kristiina: Jättityttö ja Pirhonen

Jalonen, Riitta & Louhi, Kristiina: Aatos ja Sofia

Jansson, Tove: Kuinkas sitten kävikään?, Muumit ja suuri tuhotulva

Katri Kirkkopelto: Molli, Molli ja kumma, Piki

Kurenniemi, Marjatta: Onneli ja Anneli

Lagercrantz, Rose: Silloin olin tosi onnellinen

Nopola, Tiina & Lindman, Mervi: Siiri ja hurja Hunskeli, Siiri ja kadonnut tähti

Pere, Tuula: Ketun kaupunki, Menninkäisen puutarha, Sirkuskoirat Roope ja Rops

Wieslander, Jujja: Lehmä rakentaa majan, Mimmi Lehmä kiipeää puuhun

Lisää teoksia eri kielillä:

**Monikielinen satudiplomi:** [**http://kirjasto.one/lukudiplomi/index.php?dipl=78**](http://kirjasto.one/lukudiplomi/index.php?dipl=78)

**Saamenkielinen satudiplomi: http://kirjasto.one/lohkandiploma/**

**Venäjänkielinen satudiplomi: http://kirjasto.one/lukudiplomi/index.php?dipl=68**

**Englanninkielinen satudiplomi: http://kirjasto.one/lukudiplomi/index.php?dipl=72**